予想長文 標準 316語 言語・コミュニケーション

名前

Why Learn a Language When Machines Can Translate?

読んだ時間 ＿＿＿分＿＿＿秒

WPM 早見表	1:00	1:30	2:00	2:30	3:00	3:30	4:00	5:00
	316	211	158	126	105	90	79	63

1 Machine translation has become so good that many people now ask a simple question: why should we spend years learning a foreign language? A phone can turn a menu, a letter, or even a spoken sentence into another language in a moment. It seems reasonable to conclude that language study is becoming a waste of time.

2 However, this conclusion misses something important. Translation tools are good at moving information from one language to another, but communication is more than the exchange of information. When we speak with someone in their own language, we show that we are willing to make an effort for them. This effort often builds trust, and trust is what turns a brief exchange into a relationship. A perfect sentence produced by a machine rarely creates the same feeling.

3 Learning a language also changes the learner. Every language divides the world in its own way. Some languages have a single word for a feeling that others need a whole sentence to explain, and some require speakers to mark politeness in every sentence. Learners who notice these differences begin to see that their own language is only one way of organizing experience. This awareness makes them more flexible thinkers, and it helps them understand people who see things differently.

4 Of course, no one should deny the usefulness of translation tools. For travelers, and for people who need to read a document quickly, they are a great help. But depending on them entirely has a cost. Users who never struggle with a language never develop a feel for its rhythm and humor, and they cannot judge whether the machine's answer is truly right.

5 In short, technology has changed how we use languages, but it has not removed the reasons to learn them. The best approach is to treat machines as partners, not substitutes, while continuing to build our own ability to listen, speak, and understand.

語句 **substitute** 代用品 **trust** 信頼 **awareness** 気づき、意識 **flexible** 柔軟な **exchange** やりとり、交換 **depend on** ～に頼る

TED HACKS(原田英語)は TED Conferences, LLC と提携していない非公式の英語学習ガイドです。問い・語彙・解説は原田英語のオリジナル。授業・自習で自由にお使いください。

1 文章の組み立てを整理しよう STRUCTURE

5点

役割	内容（日本語で）
主張	
根拠	
具体例	
譲歩・反論	
結論	

2 語句の意味 VOCABULARY

6点

1	**substitute**	☐ a	やりとり、交換
2	**trust**	☐ b	～に頼る
3	**awareness**	☐ c	信頼
4	**flexible**	☐ d	気づき、意識
5	**exchange**	☐ e	代用品
6	**depend on**	☐ f	柔軟な

3 日本語で要約しよう SUMMARY (JAPANESE)

120字以内

次の英文を120字以内の日本語で要約しなさい。

20 40 60 80 100 120



要約のコツ

「しかし」の直前は譲歩、直後が筆者の本音です。最後の段落の結論から逆にたどると、何を残し何を削るか決めやすくなります。本文の例は後回しにして、逆接の後ろを読みます。

TED HACKS（原田英語）は TED Conferences, LLC と提携していない非公式の英語学習ガイドです。問い・語彙・解説は原田英語のオリジナル。授業・自習で自由にお使いください。

4 英語で要約しよう SUMMARY (ENGLISH)

約50語

Summarize the passage in about 50 words in English.

語数 ＿＿＿＿ 語

5 あなたの意見は？ YOUR OPINION

50~80語

Q Do you agree with the author? Why or why not?

筆者の考えに賛成ですか？ 理由とともに英語で書こう。

語数 ＿＿＿＿ 語

6 自己採点 SCORING

解答ページを見て

3の要約に入っていれば得点（採点ポイント）	配点	得点
機械翻訳が進歩しても外国語学習の価値は失われない。	3	
相手の言語で話す努力は信頼と人間関係を生み、機械の文では同じ効果が得にくい。	3	
言語学習は母語が世界の見方の一つにすぎないと気づかせ、柔軟な思考を育てる。	2	
機械は代用でなく協力相手として使い、自分の力も伸ばすべきだ。	2	
合計	10	

TED HACKS（原田英語）は TED Conferences, LLC と提携していない非公式の英語学習ガイドです。問い・語彙・解説は原田英語のオリジナル。授業・自習で自由にお使いください。

タイトルの意味

機械翻訳の時代に外国語を学ぶ意味

1 文章の組み立て

1. **主張**：機械翻訳が発達しても、外国語を学ぶ価値はなくならない。
2. **根拠**：相手の言語で話す努力は信頼と人間関係を生み、学習は母語を相対化して柔軟な思考を育てる。
3. **具体例**：一語で表せる感情の違い、敬意の表し方の違い（要約では省略してよい）。
4. **譲歩・反論**：翻訳ツールは有用だが、頼り切ると言語の感覚が育たず、機械の答えの正誤も判断できない。
5. **結論**：機械は代用品でなく協力相手として使い、自分の力も伸ばし続けるべきだ。

2 語句

1-e 2-c 3-d 4-f 5-a 6-b

1. **substitute** 代用品
2. **trust** 信頼
3. **awareness** 気づき、意識
4. **flexible** 柔軟な
5. **exchange** やりとり、交換
6. **depend on** ～に頼る

3 模範解答（日本語）

機械翻訳が進歩しても外国語学習の価値は失われない。相手の言語で話す努力は信頼と人間関係を生み、学習は母語を世界の見方の一つと気づかせて柔軟な思考を育てる。機械は代用でなく協力相手として使い、自分の力も磨き続けるべきだ。

4 Model summary

Although machine translation has advanced, learning foreign languages remains valuable. Speaking someone's language shows real effort and builds trust, while study reveals that one's own language is just one view of the world, encouraging flexible thinking. Machines should always be partners, not substitutes, for our own abilities.

削ってよい部分

- スマホがメニューや手紙を翻訳するという導入の例
- 一語で表せる感情や敬意表現の違いという例
- 旅行者や書類を急いで読む人には便利だという例

よくあるミス

- 翻訳ツールの便利さを述べる譲歩部分だけを書き、筆者の主張（学習の価値は残る）を落とすと、要旨がずれて内容点が大きく減ります。
- メニューや手紙など具体例に字数を使うと、主張と根拠を入れる余地がなくなります。具体例は思い切って削りましょう。
- 「機械は代用でなく協力相手」という結論を落とすと、筆者が機械を全否定しているように読めてしまいます。

5 意見の採点のめやす（10点）

- 立場が明確 2点／理由が本文を踏まえている 4点
- 具体例 2点／英語の正確さ 2点

WPM のめやす

共通テストを時間内に解くには 120～150WPM、難関大の長文なら 150 以上をめざしたい。

TED HACKS（原田英語）は TED Conferences, LLC と提携していない非公式の英語学習ガイドです。問い・語彙・解説は原田英語のオリジナル。授業・自習で自由にお使いください。